

米国から日本向けに輸出される 展示用キリンの家畜衛生条件(仮訳)

本文書では日本向けに輸出される展示用キリンに適用する家畜衛生条件を定義する。

(定義)

本条件の適用において、以下の通り定義する。

“輸出キリン”

米国から日本向けに輸出される展示用キリン。

“発生”

疾病の典型的な臨床症状を示した動物の出現、疾病に対する特異抗原もしくは抗体（ワクチンによるものを除く）が検出されること。

“飼育施設”

輸出キリンが飼養されている及び / または生産された動物園等の施設全域。

“米国家畜衛生当局”

米国農務省動植物検疫局。

“日本国家畜衛生当局”

農林水産省消費・安全局動物衛生課。

“届出伝染病”

米国政府によりリスト化されており、米国内で発生例や疑い例が見られた場合、届出しなければならない疾病。

(一般条件)

- 1 米国では、牛疫、牛肺疫、口蹄疫、リフトバレー熱、ランピースキン病及びトリパノソーマ病の発生がないこと。
- 2 米国では、牛疫、牛肺疫、口蹄疫、リフトバレー熱、ランピースキン病及びトリパノソーマ病が届出伝染病に指定されていること。
- 3 米国では、口蹄疫及び牛疫のワクチン接種及びこれらのワクチンが接種された偶蹄類動物の輸入が禁止されていること。

(施設の条件)

4 輸出キリンの飼育施設では、出国検疫開始前12ヶ月間、流行性脳炎(日本脳炎等)、狂犬病、水胞性口炎、炭疽、出血性敗血症、ブルセラ病、結核病、ヨーネ病、ピロプラズマ病、アナプラズマ病、牛海綿状脳症、ブルータンク、牛ウイルス性下痢・粘膜病、牛伝染性鼻気管炎、レプトスピラ症及びサルモネラ症の臨床的、血清学的、微生物学的な証拠が報告されなかったこと。

5 輸出キリンは日本への輸出前6ヶ月以上、米国で飼育されていたこと。

(出国検疫等の条件)

6 輸出キリンは日本向け輸出前に少なくとも30日間、米国家畜衛生当局の監督の下、出国検疫施設において媒介昆虫から防御され、輸出キリンと同等以上の衛生状態にない他の動物から隔離された状態で飼育されていること。

7 6に掲げる出国検疫期間中に、出国検疫施設内にいる動物は伝染性疾病のいかなる兆候を示さなかったこと。

8 6に掲げる出国検疫期間中の適切な時期に内部寄生虫及び外部寄生虫の駆除を受けたこと。

9 日本向け輸出前24時間以内に米国家畜衛生当局認定獣医による臨床検査を受け、伝染病の疑いがなく、かつ外部寄生虫の寄生が認められなかったこと。

(輸送等の条件)

10 輸出に使用される輸送車両、輸送箱及び搭載場所は、清掃後、米国家畜衛生当局が認める消毒薬を用いて、米国政府認定獣医師の監督の下、消毒を行ったこと。

11 輸出キリンは米国内の輸送中に当該キリンと同等以上の衛生状態にある動物以外の動物と接触しなかったこと。また、輸出キリンの日本向け船積み時、当該輸出キリン以外の動物が混載されないこと。輸送中、輸出キリンは媒介昆虫から防御されていること。

12 出国検疫中及び輸送中に使用される全ての飼料及び敷料は衛生的であり、輸送中に使用される飼料及び敷料は出国検疫中に使用されたものと同じロットであること。

13 日本への輸送中、寄港地において飼料及び敷料を補給しないこと。

14 輸出キリンは米国から日本へ他国を経由することなく輸送すること。

(証明書記載事項)

15 米国政府認定獣医師は、英語で以下の内容を記載した健康証明書を発行し、米国家畜衛生当局はこれに裏書きすること。

- 1) 上記 1～14 の事項
- 2) 輸出キリンの個体情報 (年齢、性別及び個体識別情報等)
- 3) 輸出キリンが輸出検疫開始前、6 ヶ月間飼育されていた飼育施設の名称及び所在地
- 4) 6 に記載されている出国検疫施設の名称と所在地
- 5) 6 に記載されている出国検疫期間とその開始年月日及び終了日
- 6) 8 に記載されている内部寄生虫及び外部寄生虫駆除の実施年月日、薬剤の有効成分名及び使用量。
- 7) 9 に記載されている検査実施日
- 8) 輸出キリンがワクチン接種を行なっている場合、過去 1 年間の接種年月日、種類、接種量及び製造メーカー名
- 9) 検査証明書の発行年月日、発行者の氏名及び所属機関名称

(その他の条件)

16 米国家畜衛生当局は、米国において牛疫、牛肺疫、口蹄疫、リフトバレー熱、ランピースキン病及びトリパノソーマ病が発生した場合は、直ちに、日本向けキリンの輸出を中止すること。

なお、米国家畜衛生当局は発生状況及び最終発生における必要な措置が完了したことを日本国家畜衛生当局あて通報すること。

17 当該家畜衛生条件の上記項目にかかわらず、日本での検疫期間中に家畜の伝染性疾病が摘発された場合には、輸入されたキリンは日本の動物検疫所によって、処分又は返送が指示されることがある。

ANIMAL HEALTH REQUIREMENTS FOR GIRAFFES FOR EXHIBIT TO BE EXPORTED TO JAPAN FROM THE UNITED STATES

This document defines that the animal health requirements for giraffes for exhibit to be exported to Japan from the United States (U.S.) are as follows;

(Definitions)

For the purpose of this document, the definitions of terms are as follows;

“the exported giraffes”

means the giraffes to be exported to Japan from U.S..

“outbreak”

means not only an appearance of clinical cases but also confirmed detection of an antigen or antibody specific to the disease, unrelated to vaccinations.

“the premises”

means whole of the zoo, where the exported giraffes have been born and/or raised.

“animal health authorities of U.S.”

means Animal and Plant health Inspection Service, United States Department of Agriculture

“Japanese animal health authorities”

means Animal Health Division, Food Safety and Consumer Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan.

“notifiable disease”

means a disease listed by the government authorities of U.S., and that, as soon as detected or suspected, must be brought to the attention of the government authorities of U.S., in accordance with national regulations.

(General requirements)

1. U.S. has been free from rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, foot-and-mouth disease (FMD), Rift valley fever, lumpy skin disease and Trypanosomiasis.
2. Rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, FMD, Rift valley fever, lumpy skin disease and trypanosomiasis are designated as notifiable diseases in U.S.

3. Vaccination against rinderpest and FMD as well as importation of cloven-hoofed animal that have been vaccinated against these diseases has been completely prohibited in U.S.
4. In the premises there have been no outbreak of enzootic encephalitis (ex. Japanese encephalitis), rabies, vesicular stomatitis, anthrax, hemorrhagic septicemia, brucellosis, tuberculosis, paratuberculosis, piroplasmosis, anaplasmosis, bovine spongiform encephalopathy, bluetongue, bovine viral diarrhea-mucosal disease, infectious bovine rhinotracheitis, enzootic bovine leucosis, leptospirosis, salmonellosis and other infectious diseases for at least 12 months before the commencement of the embarkation-quarantine.
5. The exported giraffes shall have been kept in U.S. at least 6 months prior to the shipment to Japan.

(Requirements for the exported giraffe)

6. The exported giraffes shall be kept isolated for at least 30 days prior to the shipment to Japan in the quarantine facility, protected from insect vectors, approved by the animal health authorities of U.S. as a secured and guaranteed place from an animal health point of view. During the quarantine, the exported giraffes have no contact with other animals which are not the equivalent hygiene status.
7. All animals in the quarantine facility shall show no sign of any infectious disease during the quarantine mentioned in article 6.
8. The exported giraffes shall be treated with the parasiticides for internal and external parasite at an appropriate time during the quarantine mentioned in article 6.
9. The official veterinarian of the animal health authorities of U.S. shall examine the exported giraffes and found it to be free from the signs of any infectious disease and external parasites within 24 hours prior to the scheduled time of export.

(Requirements for transportation)

10. All containers, vehicles, equipments and loading place to be used for the transportation of the exported giraffes shall be thoroughly cleaned and disinfected in advance of loading with disinfectant approved by the animal health authorities of U.S., and conducted under the supervision of a USDA accredited veterinarian.
11. The exported giraffes must have no contact with any other animals, which are not same or better health status than the exported giraffes, during the transportation from the quarantine facility to the place of departure to Japan in U.S. No other animals are mix-loaded with the exported giraffes at the time of shipment to Japan. During transportation, the exported giraffes shall be protected from insect vectors.

12. Fodder and litter to be used during the quarantine and the transportation period of the exported giraffes to Japan shall be sanitary. Those to be used during the transportation period are provided from the same source used for the quarantine.
13. No additional feed and litter shall be allowed to be provided at any port during transportation of the exported giraffes to Japan.
14. The exported giraffes shall be transport directly from U.S. to Japan.

(Issue of the health certificate)

15. A USDA accredited veterinarian is responsible for the issuing and the animal health authorities of U.S. are responsible for endorsing the inspection certificate for the exported giraffes, stating each of the following items in detail in English.
 - 1) Each requirement of article 1 to 14
 - 2) The individual information of the exported giraffes (age, sex, identification, etc.)
 - 3) Name and address of all premises which the exported giraffes have been kept during 6 months prior to the quarantine
 - 4) Name and address of the quarantine facilities
 - 5) The quarantine period with start and end dates above-mentioned in article 6.
 - 6) The date, name of products and dose of each treatment for internal and external parasites above-mentioned in article 8.
 - 7) The date of the inspection above-mentioned in article 9.
 - 8) Kinds of vaccines, name of the manufacturer, manufacturing lot number and dates of vaccination, if vaccines have been applied to the exported giraffes during the past year.
 - 9) Date of issue, name and title of signer, and authorities' name of the inspection certificate

(Others)

16. In the case of an outbreak of rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, FMD, Rift valley fever, lumpy skin disease and trypanosomiasis in U.S., the animal health authorities of U.S. must immediately suspend the shipment of the exported giraffes to Japan. The animal health authorities of U.S. must inform the Japanese animal health authorities of the outbreak as soon as possible and the completion of the necessary measures for the last case.
17. Aside from the items above-mentioned of the said animal health requirements, in case that any infectious disease is detected in the exported giraffes during the quarantine period in Japan, the exported giraffes in question be returned or slaughtered by the animal quarantine service in Japan.